

ISSUE 12 | SPRING 2018



LIFESCAPE[®]

WWW.SINO.COM MAGAZINE

A Holiday of Two Cities
都會愛漫遊

CITY LIFE AND HOME COMFORT
AT THE HUMPHREYS
爵寓盡享都會姿采與舒適生活

RIDING HIGH: GOLD COAST MOTOR FESTIVAL
香港黃金海岸頂級車壇盛會

The image contained in this advertisement/ promotional material is a photo taken at The Mediterranean on 18 December 2017. The photo has been processed with computerised imaging techniques. The recreational facilities, layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture decorative items, plants, landscaping and other objects and the views thereof may not appear in the Development or its vicinity of the Development. The environment, buildings and facilities surrounding the Development may change from time to time. The photo and the information contained in the photo are for references only. This advertisement/promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor.

Name of Street and Street Number of the Development: 8 Tai Mong Tsai Road

District: Sai Kung Town

Website address: www.themediterranean.hk[#]

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the Vendor.

Vendor : Asian View Development Limited Holding company of the vendor : Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited and Bartis Investment Limited The Authorised Person for the Development and the firm or corporation of which the Authorised Person is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: Mr Choy Ka Hung of SPIRAL Architectural Design Limited Building contractor for the Development: Cheung Kee Fung Cheung Construction Company Limited The firm of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties of the Development: Woo Kwan Lee & Lo and King & Wood Mallesons Authorised institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance, for the construction of the Development: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (The relevant undertaking has been cancelled) Other person who has made a loan or has undertaken to provide finance, for the construction of the Development: Sing-Ho Finance Company Limited The Mediterranean comprises 4 towers with a total of 297 units. Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for any information on the Development [#]Website containing electronic copies of sales brochure, price list(s) and register of transactions. This advertisement is published by the Vendor or is published by another person with its consent.

Date of Printing: 28 March 2018

Contents 目錄

04 A Home Above It All 尊尚大宅



City Life Is Where You Are
都會姿采 就在咫尺

06 Feature Story 專題故事



A Holiday of Two Cities
都會愛漫遊

14 Corporate Updates 企業快訊

The Light of Love
愛心光芒

A Renewed Hospitality Experience
賓至如歸



Riding High
香港頂級車壇盛會

News in brief
新聞一覽

24 Singapore Business 新加坡業務



Training the Next Generation of Chefs
培育小廚神

26 China Business 中國業務

Qianhai: China's Up and Rising Special
Economic Zone
前海展望：中國新興經濟特區

28 Corporate Social Responsibility 企業社會責任



Caring for the Community
傳揚關懷·服務社群

39 Snapshots 活動剪影

Hong Kong Close-up
喜·細看香港

40 Properties for Lease 出租物業

42 Awards and Accolades 獎項殊榮

The cover photo has been taken in The Mediterranean. It has been edited and processed with computerised imaging techniques. 封面照片於逸園實景拍攝，經過電腦修飾處理。

Published on behalf of Sino Group by
johnbrownovus.com

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。

FULLERTON
CONCOURS D'ELEGANCE

SAVE THE DATE

IN CELEBRATION OF THE 90TH ANNIVERSARY OF THE FULLERTON BUILDING
NOW HOME TO THE FULLERTON HOTEL SINGAPORE



FULLERTON CONCOURS D'ELEGANCE

THE FULLERTON HERITAGE PRECINCT
29TH JUNE - 1ST JULY 2018 | FROM 10AM TO 10PM



GET YOUR TICKETS ON FULLERTONCONCOURS.COM

Live Concours Judging • Classic & Vintage Car Displays
Supercar & Hypercar Displays • Automotive Talks & Seminars
Art & Photography Exhibitions • Live Music Performances
Family Activities • Charity Car Drives



THE FULLERTON HOTEL
SINGAPORE



THE FULLERTON HOTEL SINGAPORE
1 FULLERTON SQUARE, SINGAPORE 049178

PARK MEDITERRANEAN

逸 瓏 海 匯

Luxury in Nature

- Low density, Mediterranean resort-style residences surrounded by natural beauty¹
- Close to Sai Kung Country Park, Kau Sai Golf Course and Hong Kong UNESCO Global Geopark²
- In the vicinity of HK Golf & Tennis Academy, Hebe Haven and Royal Hong Kong Yacht Club
 - Vibrant seaside community with famous alfresco seafood dining and international schools³
- Resort-style clubhouse featuring an outdoor swimming pool and gardens with water features⁴

Name of Street and Street Number of the Development: 9 Hong Tsuen Road

District: Sai Kung Town

Website Address: www.parkmediterranean.hk#

Enquiries : 8208 8223



BEST DEVELOPER
OVERALL
IN HONG KONG

BEST RESIDENTIAL
DEVELOPER
IN HONG KONG

BEST LEISURE /
HOTEL DEVELOPER
IN HONG KONG

BEST MIXED
DEVELOPER
IN HONG KONG

Sino Land Company Limited has been named the "Best Developer Overall in Hong Kong", "Best Residential Developer in Hong Kong", "Best Leisure/Hotel Developer in Hong Kong" and "Best Mixed Developer in Hong Kong" at Real Estate Survey conducted by leading international financial magazine Euromoney for two consecutive years.

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerized imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the vendor.

Vendor : World Talent (Hong Kong) Limited . Holding Company of the Vendor : Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited and Skylane Global Limited . The Authorized Person for the Development and the firm or corporation of which the authorized person is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity : Mr. Tang Kwok Wah Owen of Wong Tung & Partners Limited . Building contractor for the Development : Chun Wo Building Construction Limited . The firm of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties of the Development : Mayer Brown JSM and Chu & Lau Authorized institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance, for the construction of the Development : The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (The relevant undertaking has been cancelled) . Other person who has made a loan for the construction of the Development : Sing-Ho Finance Company Limited . To the best of the Vendor's knowledge, the estimated material date for the Development : 31 March 2018 ("Material date" means the date on which the conditions of the land grant are complied with in respect of the Development. The estimated material date is subject to any extension of time that is permitted under the agreement for sale and purchase. For the purpose of the agreement for sale and purchase, without limiting any other means by which the completion of the Development may be proved, the issue of a certificate of compliance or consent to assign by the Director of Lands is conclusive evidence that the Development has been completed or is deemed to be completed (as the case may be).) . Park Mediterranean comprises 3 towers with a total of 285 residential properties. Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for any information on the Development. #Website containing electronic copies of sales brochure, price list(s) and register of transaction. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the Vendor. This advertisement is published by the Vendor or is published by another person with its consent. Date of Printing: 14th Mar 2018

¹The view of a unit is affected by the unit's orientation, level, surrounding buildings and environment. This advertisement/ promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor as to the Development and the view thereof. ²Source of information: website of Agriculture, Fisheries and Conservation Department - <http://afcd.gov.hk/index.html> ³For detail, please refer to "International Schools in Hong Kong" by Education Bureau - <http://edb.hkcity.net/internationalschools/> ⁴The details of clubhouse after completion may differ from that stated in this advertisement/ promotional material and are subject to the final plans approved by the relevant authorities. The opening hours and use of different facilities in the clubhouse are subject to the relevant laws, land grant, deed of mutual covenant, clubhouse rules and the situation of the environment. The facilities may not be immediately available upon completion and occupation of the Development or its vicinity when the Development is completed. The rendering only shows the general appearance of the Development. The structures and surrounding environment of the Development have not been shown in the rendering or may be different from the reality. The rendering does not show the air conditioners, pipe ducts, and grilles on the external wall of the Development. This advertisement/ promotional material does not reflect the actual view or the external appearance of the Development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. The rendering and the information contained in the rendering are for references only. This advertisement/ promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor.

△The image contained in this advertisement/ promotional material is the renderings of Park Mediterranean. The rendering is not taken from the Development and has been processed with computerized imaging techniques. The recreational facilities, layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects and the views thereof may not appear in the Development or its vicinity when the Development is completed. The rendering only shows the general appearance of the Development. The structures and surrounding environment of the Development have not been shown in the rendering or may be different from the reality. The rendering does not show the air conditioners, pipe ducts, and grilles on the external wall of the Development. This advertisement/ promotional material does not reflect the actual view or the external appearance of the Development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. The rendering and the information contained in the rendering are for references only. This advertisement/ promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor.



Website
Please scan QR code
for more information



"Sino Land" mobile app
Please scan QR code to
download the app

Rendering of Park Mediterranean[△]



City Life Is Where You Are 都會姿采 就在咫尺

Feel the buzz of Hong Kong's world-famous city life in an all-inclusive suite, at the heart of everything.

入住爵寓，住客可在香港核心地段盡享國際都會的魅力和家的溫馨。

The Humphreys provides 20 contemporary studio, one- or two-bedroom serviced apartment suites that exude warm, urban vibes, right at the heart of Tsim Sha Tsui, one of Hong Kong's most vibrant precincts.

Ensnconed in a heart-warming ambience, the thoughtfully-crafted suites are replete with modern home comforts such as a fully-equipped kitchen, a home entertainment system and sought-after amenities. Residents can enjoy comprehensive facilities like a relaxing terrace leisure area and butler

services. 24-hour security services and business centre services are available to offer extra peace of mind.

The Humphreys is a stone's throw from Tsim Sha Tsui Station, connecting residents to all corners of the city with Hong Kong's ever efficient mass transit transport network. Business landmarks such as China Hong Kong City, The Gateway and ICC are nearby, while quaint restaurants, bars, shopping malls and cultural landmarks are all within walking distance.



Ensnconed in a heart-warming ambience, the thoughtfully-crafted suites are replete with modern home comforts.

爵寓的單位均經精心設計，溫馨愜意且設備齊全，住客就如置身家中般舒適。

爵寓為追求生活品味的住客提供開放式、一房或兩房服務式住宅，當代優雅風格及溫暖家居的舒適兼備，且位處香港最繁盛的地區—尖沙咀，盡享地利。

爵寓的單位均經精心設計，溫馨愜意且設備齊全，住客就如置身家中般舒適。廚具及煮食用具齊備的廚房、家居影音系統，以及天台花園等各項配套設施，加上貼心的服務，為住客帶來一應俱全的生活享受。24小時保安服務、商務中心服務及管家服務，更可協助住客妥貼地照顧日常瑣事，住客可安枕無憂，享受愜意生活。

從爵寓信步一分鐘即抵尖沙咀港鐵站，坐擁香港便捷的運輸網路，輕鬆直達城中各處。爵寓附近更是熱點林立，尖沙咀觀光及商業地標如中港城、港威大廈及環球貿易廣場近在咫尺，在步行範圍內既可盡情購物，又可細味本地文化生活和品嚐中西餐飲美食。

A Highlight of Services and Amenity 精選服務及配套



Fully-equipped Modern Kitchen with Dining Ware
用具及餐具齊備的廚房



Double Bed with Down Pillows
雙人床連羽絨枕頭



Self-service Laundry Room
自助洗衣間



Broadband and Wi-Fi Internet Connection
寬頻及Wi-Fi上網



Rooftop Terrace
天台花園



Business Centre Services
商務中心服務



24-hour Security Services
24小時保安服務

the HUMPHREYS 爵寓
TSIM SHA TSUI

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358 – 575 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
233 – 374 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)



+852 8107 0038
www.thehumphreys.com.hk

A Holiday of Two Cities

都會愛漫遊

Discover heritage gems, culinary delights, family fun and nature-inspired activities in these captivating urban neighbourhoods

漫步於繁華都會的趣味小巷，體驗歷史文化、享受美食、親子同樂、探索大自然，共度假日好時光





For those who are too busy to take a long holiday from work, a city break over the weekend is an ideal way to spend a day or two away from home. Explore these fascinating neighbourhoods at a leisurely pace, as their major attractions are all conveniently located.

工作繁重但又暫未能安排長假期，可把握週末放鬆一下，遠離繁囂，悠閒地探索都會魅力。

HONG KONG 香港

Where old meets new

One of Hong Kong's oldest neighbourhoods, bustling Wan Chai, is an intriguing juxtaposition of historic architecture and modern high-rises, fashionable shopping malls and traditional wet markets, as well as fine dining and local eateries. A stroll in the alleyways of southwestern Wan Chai, starting from the Old Wan Chai Market (now home to a furniture and lifestyle store), will send you back in time – Bauhaus architecture and historic buildings, from the Lingnan-style Hong Kong House of Stories (aka Blue House) built in the 1920s to tong-lau-turned-chic-eatery in Johnston Street, as well as carefully-preserved temples built in different periods.

Tuck into local favourites and international surprises in Stone Nullah Lane, where the charming Blue House is located. Or make your way to Lee Tung Avenue, a new must-visit destination offering chic cafés and restaurants, bars and retail outlets of local and international brands along a tree-lined boulevard. Opening up a green public area filled with flowering bushes and lush landscaping among the hustle and bustle of Wan Chai, Lee Tung Avenue has become the place to visit thanks to its large variety of lifestyle activities.

There are other pockets of green within this urban neighbourhood – a hiking trail leads directly uphill, starting from Wan Chai Gap Road, on the left of Environmental Resource Centre (formerly Wan Chai Post Office), where you can ask for a free map of this green trail and useful information.

By Angie Wong
黃幸之作品



新舊交融

灣仔是香港最早期發展的社區，歷史建築與現代高樓櫛次鱗比，時尚購物熱點與傳統街市並存，尊尚食府與地道食肆薈萃，糅合舊傳統與新發展。從灣仔西南面的舊灣仔街市（現改建為家品生活店）出發，沿著一路大街小巷可追索舊日印記—包浩斯建築風貌、建於1920年代並具嶺南房屋特色的藍屋（現為香港故事館）、莊士敦道由唐樓改建而成的時尚餐廳，到建於不同年代的寺廟。

藍屋所在的石水渠街充滿舊香港風情，在那裡可找到多間受歡迎的本地及世界各地食肆。不遠處是城中新熱點利東街，賞心悅目的林蔭大道兩旁時尚咖啡店、特色餐廳酒吧及購物商店林立，匯聚本地及外國特色潮流品牌。花草園林圍繞的利東街環境優美，為鬧市帶來寧靜綠意，為傳統灣仔街道注入新活力，成為灣仔熱點之一。

灣仔雖然位處市中心，但若想要親近大自然，其實是意想不到的方便。從利東街對面的環境資源中心（舊灣仔郵政局）旁邊一直往上走，便是以灣仔峽道為起點的綠色遠足徑。環境資源中心內可供索取免費地圖。

Bustling Wan Chai is an intriguing juxtaposition of historic architecture and modern high-rises, fashionable shopping and traditional wet markets, as well as fine dining and local eateries.

灣仔是香港最早期發展的社區，歷史建築與現代高樓櫛次鱗比，時尚購物熱點與傳統街市並存，尊尚食府與地道食肆薈萃，彰顯社區新舊交融的獨特風情。

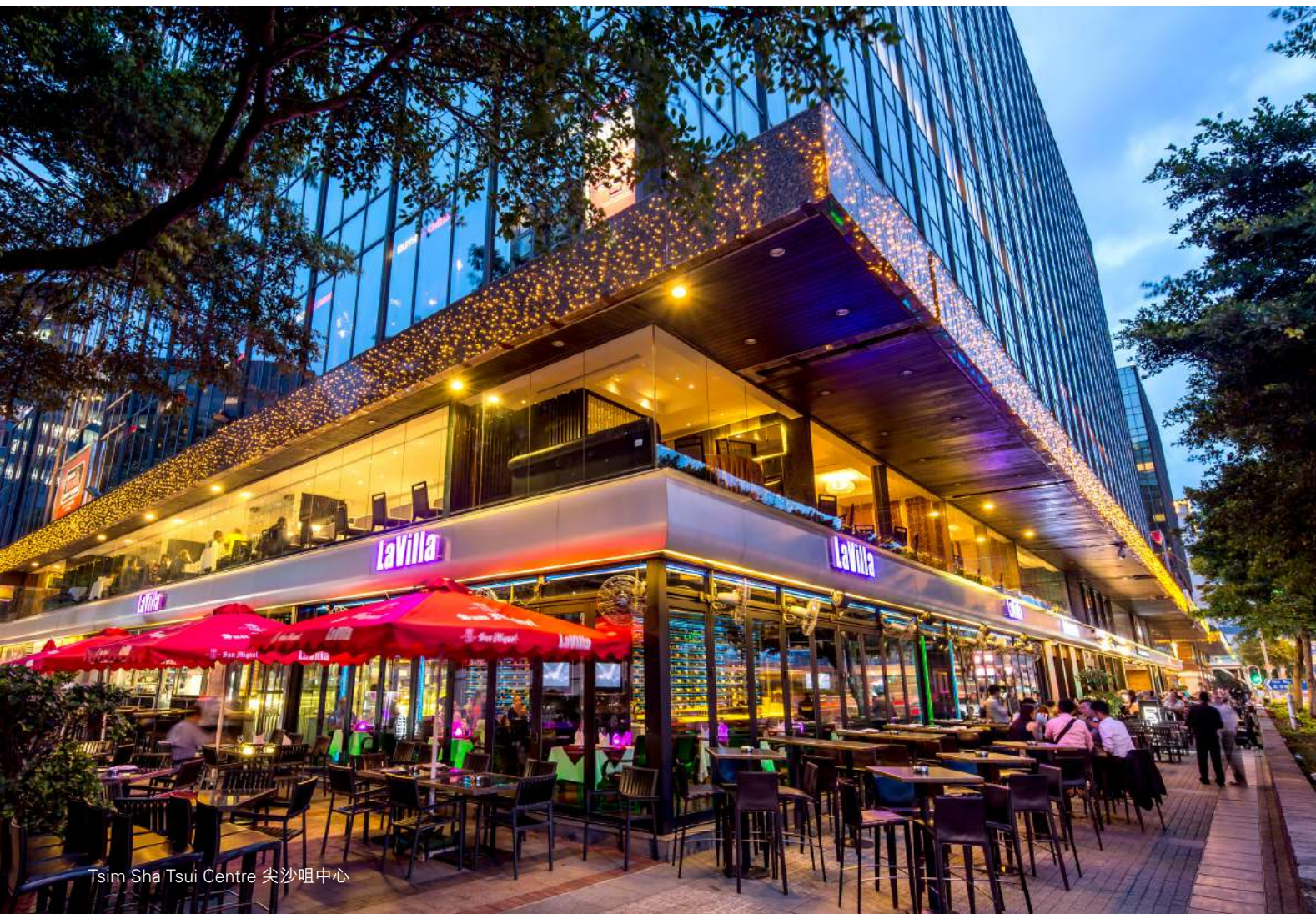


Lee Tung Avenue 利東街

200 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔皇后大道東200號
+852 3791 2304
ltainfo@leetungavenue.com.hk

Taking a leisurely stroll along the Tsim Sha Tsui promenade is one of the best ways to get a panoramic view of Hong Kong's world-famous skyline.

維多利亞港景致舉世聞名，最佳欣賞方法之一，就是漫步尖沙咀海傍，觀賞維港的璀璨夜景。



Tsim Sha Tsui Centre 尖沙咀中心

Eat, shop and be merry

The beating heart of the Kowloon, Tsim Sha Tsui is rich in dining options. A hub of gastronomic delights from around the globe and a lively nightlife scene are available at Knutsford Terrace, while to the east of the area is Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre, where plenty of harbour-front alfresco dining experiences are on offer. Every year during winter time, the delightful festive illuminations on the façades of Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre is a major attraction to both locals and visitors.

Taking a leisurely stroll along the Tsim Sha Tsui promenade is one of the best ways to get a panoramic view of Hong Kong's world-famous skyline and stunning evening views across Victoria Harbour. Visitors can go on to explore a number of heritage attractions nearby, including the colonial-era Clock Tower, a conserved hospitality and retail landmark preserved from the Old Marine Police Station and The Peninsula Hong Kong.

購物美食全體驗

位於九龍半島的尖沙咀，美食雲集。逛街購物後，可前往多國美饌佳餚紛呈的諾士佛臺，享受五光十色的夜生活。尖沙咀東部的尖沙咀中心及帝國中心有一系列臨海露天餐飲選擇，每年冬天這兩幢地標建築的外牆會亮起眩麗動人的燈飾，極受本地及外地遊客歡迎。

維多利亞港景致舉世聞名，最佳欣賞方法之一，就是漫步尖沙咀海傍，觀賞維港的璀璨夜景。沿岸附近有多個景點和法定古蹟，包括殖民地時期建築風格的前九廣鐵路鐘樓、前香港水警總部改建而成的酒店餐飲購物場所及半島酒店。

Tsim Sha Tsui Centre / Empire Centre 尖沙咀中心及帝國中心

66 & 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui,
Kowloon, Hong Kong
香港九龍尖沙咀麼地道66及68號
+852 2721 5489
@tsimshatsuicentre



The Royal Pacific Hotel & Towers 皇家太平洋酒店

China Hong Kong City, 33 Canton Road
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
香港九龍尖沙咀廣東道33號中港城
+852 2736 1188
info@royalpacific.com.hk



Pierside Bar & Restaurant, The Royal Pacific Hotel & Towers
皇家太平洋酒店堤岸酒吧及餐廳



Pierside Bar & Restaurant, The Royal Pacific Hotel & Towers
皇家太平洋酒店堤岸酒吧及餐廳





The Clifford Pier

SINGAPORE 新加坡

Bayfront Charm

The family-friendly attractions spread out across the Marina Bay area provide an ideal setting for a family getaway. Begin your tour with a visit to the 101-hectare Gardens by the Bay, and let the little ones revel in the spectacular views of the Supertree Grove amid lush gardens. Right next to Gardens by the Bay is the ArtScience Museum, a must-visit for kids. A 20-minute stroll from the ArtScience Museum is the National Gallery Singapore, home to one of the largest collections of modern Singapore and Southeast Asian art housed within the iconic restored Supreme Court and City Hall buildings.

After a day packed with fun, enjoy a vast range of lifestyle and cultural offerings at The Fullerton Heritage, a vibrant waterfront area brimming with dining and hospitality options. Go on a gastronomic adventure with a plethora of establishments within various landmarks of the precinct – from Singapore's delicacies and reinterpretations of Asian specialties at The Clifford Pier, classic French favourites at La Brasserie to exquisite dim sum and modern Cantonese flair at Jade.

By night, the route along the scenic waterfront promenade sheds a different light on the artistic sculptures, live performances – it even offers front row seats to the stunning light and water show.

灣畔魅力

新加坡濱海灣畔沿岸有適合一家大小的遊玩熱點，是週末親子遊的理想之選。由佔地101公頃的濱海灣花園出發，讓小朋友一睹聳立於茂密花草之間的擎天大樹，然後前往毗鄰的藝術科學博物館。從博物館漫步20分鐘即可到達新加坡國家美術館，由前高等法院和政府大廈兩棟百年古蹟改造而成，為新加坡以至東南亞現代藝術藏品最豐富的美術館之一。

暢快玩樂一天後，一行人可前往富麗敦天地，一個集合酒店及各式餐飲的大型臨海消閒區。訪客更可享受多元化的生活品味及體驗傳統與現代結合的風格。區內多個地標建築均有提供各式美饌：在The Clifford Pier可品嚐新加坡地道風味及融合不同文化的亞洲名菜，還有La Brasserie的經典法國菜式，以及供應新派粵菜與巧手廣東點心的玉樓。

夜幕低垂，可沿著風景秀麗的濱海區一邊散步、一邊欣賞動人夜色下的藝術雕塑及現場表演，又或近距離觀賞海面上幻彩生輝的光影水幕表演。



After a day jam-packed with fun, the whole family can enjoy a vast range of lifestyle and cultural offerings at The Fullerton Heritage.

暢快玩樂一天後，一行人可前往富麗敦天地，享受多元化的生活品味及體驗傳統與現代結合的風格。



Jade 玉樓

The Fullerton Heritage
富麗敦天地

1 Fullerton Road, Singapore
+65 6557 2590
enquiries@fullertonhotels.com

The Light of Love 愛心光芒

For the 35th consecutive year, the façades of Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre have been lit with spectacular illuminations, bringing alive festive images together with splendid fireworks and Hong Kong's world-renowned skyline. The pyrotechnics on the harbour-facing walls of Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre have made use of LED

multimedia video walls to bring festive joy to citizens and tourists.

Covering a total area of 4,000 sq ft and consisted of 63,000 technicolour LED lights, the two multi-media video walls along Victoria Harbour add vibrancy to the Tsim Sha Tsui Promenade and Hong Kong's long, proud tradition with a medley of vivid animated 3D images.

尖沙咀中心及帝國中心面向維港的外牆連續第35年披上亮麗節慶燈飾，利用巨型多媒體幕牆燈飾呈現變化萬千的光影世界，蒼翠璀璨煙花及香港聞名於世的城市天際線，讓香港市民和遊客在美麗的夜色下感受濃厚的氣氛。

兩幅巨型多媒體幕牆總面積達4,000平方呎，由63,000盞彩色LED圓點燈構成，透過3D立體動畫展現動感十足的映象，為尖沙咀海濱長廊及維港營造熱鬧喜氣，延續欣賞尖東燈飾的傳統。



On the evening of 24 November 2017, hotel guests gathered around the fully-decked lobby of The Fullerton Hotel Singapore as hotel staff from various departments came together in a candle-lit march-in to the tune of *The Little Drummer Boy* performed by handbell ringers from Ministry of Bellz. The enchanting moment was lighted up as the Hotel came aglow, with Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Heritage, and Ms Priscilla Gan, Director of President's Challenge, officiating at the light-up ceremony.

While guests were enjoying butler-passed festive goodies, the REACH Community Services Society performed the song *Lean on Me* to express their support to the community. The adorable Postmaster Bears, dressed as Santa Claus and Santarina, made a special appearance to delight the little ones.

At Town Restaurant's annual Charity Buffet Dinner later that evening, Cavaliere Giovanni Viterale donned chef's whites in a friendly mystery box cook-off challenge with three media friends. In support of a good cause, the Hotel has pledged S\$25 nett of the proceeds from every adult patron at the evening's dinner to President's Challenge, an annual fundraising initiative to help those less fortunate. In addition, the Hotel also donated S\$10 nett from the sale of each Fullerton Santa Bear, retailed at S\$28 nett each.

The adorable Postmaster Bears, dressed as Santa Claus and Santarina, made a special appearance to delight the little ones.

可愛的富麗敦郵政局長泰迪熊分別化身聖誕老人和聖誕小姐，與小賓客共度美妙時光。

2017年11月24日晚上，八方賓客齊聚在滿佈亮麗聖誕節裝飾的新加坡富麗敦酒店大堂，來自不同部門的酒店員工伴隨著手鈴樂團 (Ministry of Bellz) 演奏的《The Little Drummer Boy》，在燭光映照下列隊進場。富麗敦天地總經理Cavaliere Giovanni Viterale和「總統的挑戰」慈善項目總監 Priscilla Gan 女士一起主持亮燈儀式，燈光亮起，酒店每個角落洋溢溫馨暖意。

賓客享受管家送上的聖誕美食，同時欣賞援觸社區服務協會演唱頌揚社區互助精神

的歌曲《Lean on Me》。可愛的富麗敦郵政局長泰迪熊分別化身聖誕老人和聖誕小姐，與小賓客共度美妙時光。

當晚稍後時分，換上一身雪白廚師服的Cavaliere Giovanni Viterale在Town食府的年度慈善自助晚餐會上，與3位傳媒朋友參與神秘盒烹飪比賽。酒店當晚從每位成人賓客的晚餐收費中撥捐新加坡幣25元予「總統的挑戰」作為善款，幫助有需要人士。此外，每售出一隻定價新加坡幣28元的富麗敦聖誕老人泰迪熊，酒店亦撥捐新加坡幣10元作慈善用途。



A Renewed Hospitality Experience

賓至如歸

The Chapel

Hong Kong Gold Coast Hotel has undertaken major enhancements for guestrooms and wedding facilities to cater to customers' needs.

香港黃金海岸酒店推出全新客房及婚禮設施，迎合住客需求。

Dream wedding venues

Reputed as one of the most popular venues for wedding receptions, Hong Kong Gold Coast Hotel has recently undertaken a major refurbishment programme to bring a new experience for guests. An exquisite Chapel that can accommodate 120 guests has been built on Lobby Level. It opens to The Terrace, a new semi-outdoor space ideal for wedding receptions and cocktail parties.

A makeover of the Grand Ballroom was also completed in May 2017. Featuring a 21-foot (6.1m) ceiling height, with a stunning chandelier, the 5,800-square-foot (approx. 542 sqm) pillar-free ballroom can accommodate 38 round

tables of 12. Its adjoining foyer provides approx. 2,335 sq ft (approx. 217 sqm) of additional space, ideal for pre-function activities or food stations for receptions. The upgraded audio-visual system, including a 28-foot LED wall, ensures that guests do not miss any special moment of the memorable occasion.

Exciting themed-rooms

Upon entering the new seaview Racing Car Room, the track-patterned carpet draw guests' attention and leads their eyes up to the ceiling where mini cars are installed. The gas station-inspired king-sized bed is topped with race tire cushions and accessoried with headlight-shaped bedside table lamps. Visuals of speeding tail lights

on Hong Kong's highways adorn the wall, accentuated by checkered flag curtains and a kid-sized traffic light lamp. Little drivers can have fun role playing with the steering wheel on the bathroom door.

The candy-hued room Carnival Room is adorned with buntings and hanging carnival icons of ice cream, candy floss and popcorn, creating a fun-filled atmosphere. The Ferris wheel feature wall makes a perfect background to the fairground booth inspired king-sized bed. Little ones can role play at the 'Ticket Booth' bathroom door before having a good sleep in a chiffon canopy carousel bed.

夢想婚禮場地

香港黃金海岸酒店一直是深受新人歡迎的婚禮場地，最近完成大型翻新工程，至臻完美。先有全新落成的婚禮禮堂The Chapel，位於酒店大堂樓層，可容納120位賓客見證盟誓一刻，並相連全新半露天庭園The Terrace，供新人在儀式後舉行宴會或雞尾酒會。

全新裝潢的宴會廳樓高21呎(6.1米)，配以時尚天花水晶燈。宴會廳面積5,800平方呎(約542平方米)，採用無柱式設計，可容納38桌每席12位來賓的酒席，宴會廳外更有面積達2,335平方呎(約217平方米)的空間，可用作席前活動或酒會。場內裝設28呎LED幕牆，高清影像讓大家一同感受新人永誌難忘的時刻。

全新主題套房

連海景露台的極速快車主題客房，房間內的地氈靈感取自縱橫交錯的道路；牆壁上的香港高速公路快車尾燈、賽車旗窗簾、放有車軾抱枕的加油站大床、迷你版交通燈、各路標牌及迷你汽車型天花吊飾等，帶領賓客進入賽車小天地。小朋友更可扭動浴室門上的軚盤化身小車手。

嘉年華會主題客房連海景露台，以摩天輪、旋轉木馬作背景，各種甜點小吃亦彷彿飄浮在半空，夢幻非常。主床以「擲彩虹」遊戲攤位為主題，床頭放有小動物公仔獎品擺設。小朋友可在「購票處」與爸媽來一場角色扮演，隨後在掛上旋轉木馬帳篷的圓床進入甜蜜夢鄉。



Grand Ballroom 宴會廳



The Terrace



Carnival Room 嘉年華會主題客房

Hong Kong Gold Coast Hotel
香港黃金海岸酒店

1 Castle Peak Road
Hong Kong
Gold Coast
香港黃金海岸
青山公路1號
+852 2452 8888





Riding High 香港頂級車壇盛會

Gold Coast Motor Festival, Hong Kong's premier motor celebration, returned for its second year in style, taking place on 10-12 November 2017 at the picturesque Hong Kong Gold Coast. The three-day mega event attracted motor enthusiasts, collectors and families from locally and around the world, where they enjoyed a dazzling collection of sought-after cars as well as a fun-filled weekend with the thoughtfully-curated programmes.

Over 80 prized collector, super and hyper cars were on display. The hero car of the Festival is the beautiful Ferrari 250 GT/E, introduced at the Le Mans 24-hour race in 1960, in honour of the 70th anniversary of the legendary car manufacturer. Gold Coast Motor Festival is honoured that French luxury motoring brand Bugatti made the public Hong Kong debut of its latest masterpiece, Chiron, at the Festival.

The mega event delivered another festival for all with live performances ranging from jump rope routines to hip hop to drum performances, as well as eSports in collaboration with VLT and Microsoft Xbox, and a range of festival-themed gourmet cuisine. Action-packed family-fun attractions included children's electric car racing, car-themed inflatable bouncy castles and a mini-train ride along the scenic trail at Hong Kong Gold Coast Hotel.

Gold Coast Motor Festival has put the city on the international motoring scene in addition to contributing to Hong Kong's tourism and motor industry.

集團呈獻第2屆Gold Coast Motor Festival，於2017年11月10至12日假風景如畫的香港黃金海岸舉行，吸引一眾本地及來自世界各地的車迷和一家大小參加。名車雲集，讓車迷大飽眼福，而精心策劃的活動亦為大人及小朋友帶來愉快的週末。

本屆展出逾80部珍藏經典名車及超級跑車。於1960年Le Mans 24小時耐力賽首次亮相的法拉利250 GT/E獲選為是屆主題車，向傳奇車廠70週年誌慶致敬。法國高性能汽車品牌Bugatti的最新傑作Chiron亦於是次盛會中作全港首次公開亮相，讓賓客率先一睹風采。

盛會提供多元化的活動，包括花式跳繩、Hip Hop及鼓藝等現場表演、與VLT及Microsoft Xbox合作的電競專區、以及各種以汽車為主題的餐飲美食。場內特設多款親子遊樂設施，包括兒童電動賽車場、汽車主題充氣樂園及兒童小火車，讓一家大小都樂而忘返。

Gold Coast Motor Festival為香港旅遊業及汽車業奠下另一里程碑，助香港躋身國際車壇。

www.goldcoastmotorfestival.com



Watch video
觀看影片



Facebook
@goldcoastmotorfestival



The Hon Michael Wong, JP, Secretary for Development (fourth from the left); Mr Daryl Ng, JP, Deputy Chairman of Sino Group (fifth from the left) and other officiating guests opened Gold Coast Motor Festival 2017, the second edition of Hong Kong's premier motor celebration 發展局局長黃偉綸先生·JP (左四)、信和集團副主席黃永光先生·JP (左五) 與一眾主禮嘉賓為第2屆香港車壇盛事Gold Coast Motor Festival揭幕



The Hon Michael Wong, JP, Secretary for Development (centre); Mr Daryl Ng, JP, Deputy Chairman of Sino Group (right) and Ms Nikki Ng, Group General Manager of Sino Group (left) appreciated the Benz Motorwagen Replica – the replica of the world's first automobile with an internal combustion engine. 發展局局長黃偉綸先生·JP (中)、信和集團副主席黃永光先生·JP (右) 與信和集團集團總經理黃敏華女士 (左) 於Benz Motorwagen三輪汽車複製品前合照。Benz Motorwagen被譽為世界上首部汽車。



The esteemed panel of judges, led by the Chief Judge, Mr Joseph Fung (left), renowned architect and car collector, and comprising renowned automobile experts from Hong Kong, India, Italy and Switzerland. 專業評審團由著名建築師及汽車收藏家馮敬早先生 (左一) 出任首席評判，其他評審團成員包括多位來自本港、印度、意大利及瑞士的汽車專家。

The 'People's Choice Award', selected by public voting through the Gold Coast Motor Festival app, went to the McLaren P1 GTR James Hunt Edition. 賓客透過Gold Coast Motor Festival手機應用程式投票選出的「我最喜愛名車」James Hunt特別版 McLaren P1 GTR。



‘We are privileged to have the opportunity to present Hong Kong’s premier motor celebration for the second year to support Hong Kong’s motor industry and tourism scene.’

Daryl Ng, Deputy Chairman of Sino Group

「我們衷心感謝各界友好大力支持，以及各位賓客出席。我們非常高興能為大家呈獻第2屆Gold Coast Motor Festival，支持香港汽車業及旅遊業。」

信和集團副主席黃永光



Following the well-received inaugural event in 2016, the second Festival continued to deliver another exciting experience for motoring aficionados and families. 延續2016年首屆的成功，第2屆Gold Coast Motor Festival繼續為車迷和一家大小送上精彩活動。



The Concours d'Elegance judges carefully assessed the cars to select the winners in five categories. 「經典名車頒獎禮」專業評審團品評各款汽車的特性，從中選出5個組別的得獎名車。

Gold Coast Motor Festival has hosted over 1,000 guests from underprivileged families in collaboration with 16 local NGOs. 大會與16個本地慈善團體合作，招待逾千名來自基層家庭的賓客於香港黃金海岸享受Gold Coast Motor Festival。



The Chiron by French car manufacturer Bugatti made its Hong Kong public debut at Gold Coast Motor Festival. 法國高性能汽車品牌Bugatti的最新傑作Chiron於Gold Coast Motor Festival作全港首次公開亮相。

Festival-goers had a chance to appreciate an impressive collection of coveted and prized classic, super and hyper cars. 來賓可欣賞到現場展出的多部珍藏古董名車及炙手可熱的超級跑車。



The carefully-curated programme had something for everyone, including international performances. 現場設有國際音樂表演，精心籌備的節目照顧不同喜好。



Action-packed family-fun attractions included children’s electric car racing, car-themed inflatable bouncy castles and a mini-train ride, fuelled by a gourmet range of delicacies. 來賓於盛會中享受各種以汽車為主題的餐飲美食，場內的兒童電動賽車場、汽車主題充氣樂園及兒童小火車等親子遊樂活動，深受小朋友歡迎。

The prestigious collection represents the very best examples of the motor types, in terms of history, craftsmanship, power and technology. 展出的車款均為同類型中首屈一指，不論在歷史、工藝以至馬力方面均達極高水平，讓車迷大飽眼福。



Gold Coast Concours d'Elegance :

- Pre-1960s – Bentley 3 Litre
- 1960s – Mercedes Benz W113 Pagoda 280SL
- Best Ferrari – Dino 246
- Best Unobtainium – Toyota 2000GT
- Best of Show – Corvette Stingray
- The ‘People’s Choice Award’ – McLaren P1GTR James Hunt Edition

「經典名車頒獎禮」各組別的得獎名車如下：

- 最佳1960年代前珍藏車獎(Pre-1960s) — Bentley 3 Litre
- 最佳1960年代珍藏車獎(1960s) — Mercedes Benz W113 Pagoda 280SL
- 最佳法拉利獎(Best Ferrari) — Dino 246
- 最夢寐以求珍藏車獎(Unobtainium) — Toyota 2000GT
- 全場總冠軍(Best of Show) — Corvette Stingray
- 「全民投票大獎」 — McLaren P1GTR James Hunt Edition



Smart Learning 智能學習新天地

In an effort to support STEM (Science, Technology, Engineering, and Mathematics) education, which is important in the technology era, Olympian City has set up the OC STEM Lab to provide learning opportunities for the younger generation to cope with the rapid economic, scientific and technological development.

The OC STEM Lab houses workshops for children to foster interest in STEM through hands-on experiences trying 3D printer, MakerBot Replicator, embroidery machine and computerised sewing. Professor Einstein – a robot with artificial intelligence capabilities and ability to answer questions about science – ‘teaches’ at the STEM Lab, and is popular among students.

The OC STEM Lab will roll out more programmes in collaboration with the Hong Kong Science Park, Microsoft Hong Kong, Centre for Learning Sciences and Technologies (CUHK), School of Design (HK PolyU), College of Science and Engineering (CityU HK) and Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School.

奧海城支持創新科技，特地開設OC STEM Lab創意工作室，讓年輕一代接觸STEM（科學、科技、工程和數學）這教育新趨勢，配合社會和經濟發展，共創未來。

學生來到位於奧海城2期的OC STEM Lab創意工作室，可親身體驗先進的鐳射切割機、3D立體打印機及電腦繡花縫紉機等設備。工作室更「邀請」了智能機械人「Professor Einstein愛因斯坦教授」解答有關科學的問題，備受學生歡迎。

OC STEM Lab創意工作室將會聯同香港科技园公司、微軟香港、香港中文大學學習科學與科技中心、香港理工大學設計學院、香港城市大學工程學院以及樂善堂余近卿中學合作，推出更多STEM工作坊及活動。



For more details
了解更多

Enhanced Connectivity 加強連繫

A new pedestrian walkway linking Lee Tung Avenue and Wan Chai Station (Exit D) was officially opened on 22 December 2017. The eagerly-awaited walkway provides safe, convenient and weather-proof access for the public to Hong Kong's beautiful tree-lined boulevard, in addition to enhancing connectivity between Wan Chai North and South.

連接利東街及港鐵灣仔站新增D出口的行人隧道，於2017年12月22日正式啟用。灣仔南北行人設施得以加強連繫外，市民亦可利用這條安全方便的全天候通道前往利東街。



Guests officiated the opening ceremony of the subway that significantly enhances connectivity within the Wan Chai district. 加強灣仔區內行人流通的行人隧道正式啟用，一眾嘉賓出席主持開幕禮。

Land Acquisition 新添土地儲備

The Group have made significant site acquisitions in Kowloon and New Territories with good development value
集團購入九龍及新界多幅優質而具有發展價值的土地

Waterfront Site at Whitehead, Ma On Shan 馬鞍山白石臨海用地

The Group has won the tender for STTL611, a waterfront residential site at Whitehead, Ma On Shan. Occupying a site area of around 4,620 sqm (49,730 sq ft) and delivering a maximum gross floor area of 11,088 sqm (119,351 sq ft), the site enjoys excellent connectivity with Wu Kai Sha Station and well-established amenities in the vicinity. The Group plans to build a premium, southeast-facing residence with unobstructed sea views, complete with smart home designs and beautiful landscaping.

集團投得馬鞍山白石STTL611臨海住宅用地，地盤面積約4,620平方米（約49,730平方呎），可建樓面面積約11,088平方米（119,351平方呎）。項目鄰近烏溪沙港鐵站，交通便利，加上區內發展成熟，配套齊全。集團計劃興建優質臨海府第，所有單位均面向東南，飽覽醉人海景，並引入智能家居設計及園林景觀。

Kam Sheung Road Station Package One Development, Yuen Long 元朗錦上路站第1期物業發展項目

The Group's joint-venture with China Overseas Land & Investment Limited and K. Wah International Holdings Limited has won the tender for the Kam Sheung Road Package One development. The site enjoys superb connectivity to the CBD in 30 minutes via the MTR network and a fast-growing catchment spanning Tsuen Wan and Yuen Long as well as direct access to Shenzhen. The Development has a maximum GFA of approx. 114,896 sqm (approx. 1,236,729 sq ft) with no fewer than 1,652 residential units. The Group plans to develop a premium, low-density residence with green design and sustainable living elements.

集團與中國海外發展有限公司及嘉華國際集團有限公司合作投得錦上路站第1期發展

項目的招標。項目坐擁港鐵站優勢，距中心商業區僅30分鐘車程，一站接通荃灣及元朗，並有交通專線直達深圳，盡佔地利。項目最高總樓面面積為約114,896平方米（約1,236,729），將提供不少於1,652個住宅單位。集團計劃興建具環保特色及可持續發展設計的優質低密度住宅。

Precious Waterfront Plot at Cheung Sha Wan 長沙灣珍罕臨海用地

The Group's joint-venture with Wheelock Properties, Shimao, K. Wah International (Holdings) Limited and SEA Holdings Limited has won the tender for the prestigious waterfront plot NKIL6549 in Cheung Sha Wan. Designated for residential purposes, the plot provides a site area of about 19,348 sqm (208,260 sq ft) and a maximum gross floor area of 91,770 sqm (987,800 sq ft). With the West Kowloon Cultural District and XRL Terminus in the vicinity, the coveted location enjoys connectivity with Central, airport and all the commercial hubs in town. The Group plans to build a premium, harbour-facing residence with green architectural features and smart home designs.

集團與會德豐地產有限公司、世茂房地產控股有限公司、嘉華國際集團有限公司及爪哇控股有限公司合作投得位於長沙灣的珍罕臨海住宅用地NKIL6549。地盤面積約19,348平方米（約208,260平方呎），可建樓面面積91,770平方米（約987,800平方呎）。用地接通西九文化區及高鐵西九龍總站，交通網絡覆蓋中環、機場及本港各商業樞紐。集團計劃興建優質住宅項目，單位飽覽醉人景色，同時引入綠化及智能家居設計。

Redevelopment Project in Argyle Street / Kadoorie Avenue 亞皆老街/嘉道理道重建計劃

The Group collaborates with CLP Group on CLP Group's Argyle Street Redevelopment project. Situated in the heart of Kowloon with beautiful

views of Kadoorie Hill, the precious site commands one of the most sought-after locations in Hong Kong's legendary neighbourhood with rich history, traditions and the most coveted school network. The Group plans to build an exquisite residential development that is respectful of its address and heritage with fine craftsmanship and thoughtful designs.

集團投得中電集團亞皆老街重建計劃，兩者攜手合作。項目位於九龍顯赫地段核心地區，饒富傳統和歷史，更坐擁加多利山美景及備受青睞的名校網，珍罕至寶。集團計劃興建尊尚府第，相承尊貴地段的傳家風範。

Reclamation Street / Shantung Street Project 旺角新填地街 / 山東街項目

The Group's joint-venture with Chuang's Consortium International Limited has won the tender for the Reclamation Street / Shantung Street redevelopment project. Located at the heart of city hub, the plot enjoys a well-established urban catchment comprising five-star hotel, vibrant shopping malls and offices, MTR and a sprawling transport network connecting all corners of the city. The Group plans to build quality residences, complete with green architectural features and smart home designs. Upon completion, the development will provide about 187 residential units with a total residential GFA of approx. 10,424 sqm (approx. 112,203 sq ft) and approx. 2,085 sqm (approx. 22,443 sq ft) of commercial GFA.

集團與莊士機構國際有限公司合作，投得旺角新填地街/山東街項目。用地位處城中核心地段，發展成熟，鄰近配套包括朗豪酒店、購物熱點和商廈及港鐵站，接通本港各商業區，盡享地利。集團計劃興建優質住宅，同時引入綠化及智能家居設計。落成後可提供約10,424平方米（約112,203平方呎）住宅樓面面積（約187個住宅單位），以及約2,085平方米（約22,443平方呎）商業樓面面積。



Training the Next Generation of Chefs 培育小廚神

In November 2017, 20 teenagers from Care Singapore participated in the Fullerton Junior Chefs Programme and whipped up local heritage delights at The Fullerton Hotel Singapore under the guidance of the Hotel's culinary team. The annual programme aims to provide a hands-on learning experience for teenagers from underprivileged families to unleash their culinary talent. In addition to learning practical and useful cooking skills, participants also gained exposure to career options in the hospitality industry from experienced practitioners.

Executive Sous Chef Richard Ng demonstrated his culinary skills for the junior chefs to learn to the basics, including identifying different ingredients and the essential steps in creating crowd-pleasers like Popiah, Kueh Pie Tee and Rojak. The participants tested their culinary skills in planning and designing plating, then presented their creations to a panel of four judges, including Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager; Richard Ng, Executive Sous Chef of The Fullerton Hotels; Ms Yap Su-yin, Chief Executive Officer of Tan Chin



Tuan Foundation and Ms Laurence Harel, Executive Director of Encore The European Season.

The top three teams were each awarded a certificate as well as special Fullerton souvenirs and the classic Fullerton Postmaster plush bear. After the intense competition, the teenagers had the chance to tour around the kitchen and meet the chefs at work.

20位來自Care Singapore的少年於2017年11月前往新加坡富麗敦酒店，參與一年一度的富麗敦少年廚師計劃，在酒店廚師團隊的指導下學習烹製新加坡傳統美食。計劃目的旨在讓來自弱勢社群家庭的少年發揮所長，親身學習實用烹飪技巧，同時由經驗豐富的團隊現場介紹酒店廚師的就職情況，助他們踏出將來投身酒店業的第一步。

當日行政副主廚Richard Ng為一眾未來小廚神示範多項烹調基本功，教導他們選取材料及跟從步驟完成多道馬來西亞美食，包括薄餅、杯子糰和羅惹沙律。參加者即場應用所學，鋪排每個環節及設計擺盤，將成品呈上給四位評審包括新加坡富麗敦酒店總經理Cavaliere Giovanni Viterale先生、新加坡富麗敦酒店行政副主廚Richard Ng先生、陳振傳基金會總裁葉蘇瑩女士以及Encore The European Season執行董事Laurence Harel女士。

三組勝出隊伍獲頒發證書及特製紀念品，更獲贈可愛的富麗敦郵政局長泰迪熊。賽後小廚神們應邀參觀酒店的廚房，並與廚師團隊會面，了解他們的工作環境。

Watch the video of the programme's workshop:
觀看少年廚師工作坊影片：



Royal Visit 皇室到訪



The Fullerton Hotel Singapore extended the quintessential Fullerton hospitality to His Royal Highness The Prince of Wales and Her Royal Highness The Duchess of Cornwall, who stayed at the hotel from 30 October to 2 November 2017. This is the second official visit to Singapore by His Royal Highness since March 1979, and the first for Her Royal Highness. Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Heritage, welcomed the Royal Highnesses and presented the rich legacy of the Hotel.

During their four-day official visit, they toured places 'in connection with their interests in arts, heritage conservation, and interfaith relations', as reported by the Ministry of Foreign Affairs (MFA), including attending a Commonwealth literacy event at Temasek Junior College and visiting the National Gallery Singapore, MacRitchie Reservoir Park, Singapore Botanic Gardens, Tiong Bahru Estate and Harmony Centre.

英國皇儲查理斯王子及康沃爾公爵夫人卡米拉於2017年10月30日至11月2日出訪新加坡期間下榻新加坡富麗敦酒店，獲賓至如歸的住宿款待。是次為皇儲查理斯王子自1979年3月以來第二次到訪獅城，夫人卡米拉則是首度到訪。富麗敦天地總經理Cavaliere Giovanni Viterale於接待皇儲伉儷蒞臨時，向二人講述富麗敦酒店的歷史故事。

新加坡外交部的報導稱，皇儲伉儷訪問新加坡的行程按照二人感興趣的主題編排，涵蓋藝術、古蹟保育及信仰關係，包括出席淡馬錫初級學院舉行的英聯邦文化活動，參觀新加坡國家美術館、麥里芝蓄水池、新加坡植物園、中峇魯社區及Harmony Centre等。

Qianhai: China's Up and Rising Special Economic Zone

前海展望：中國新興經濟特區

Qianhai will benefit from its close proximity to major hubs within the Greater Bay in future, thanks to improving accessibility through main arteries of traffic.

隨著未來粵港大灣區內的交通基建落成接通，前海可透過便利的交通網絡，直達大灣區內多個主要的城市中心。

In 2010, Qianhai was designated by the China State Council as a pilot zone for Shenzhen-Hong Kong collaboration in developing modern services industries. With its close proximity to Hong Kong, we take a closer look at this special economic zone and the real estate opportunities it will bring about.

2010年中國國務院批覆「前海深港現代服務業合作區總體發展規劃」，提出要把前海建設成粵港現代服務業創新合作示範區。作為香港鄰近地區，前海擁有優秀條件和發展潛力。我們探討其未來發展及地產市場新機遇。

Prime location

Covering 15 sq km at a waterfront location in the western part of Shenzhen, the Qianhai Special Zone comprises mostly reclaimed land and the total area available for development is up to 10 sq km¹. Occupying a core functioning area of the Pearl River Delta, Qianhai will benefit from its close proximity to major hubs within the Greater Bay Area in future, thanks to improving accessibility through main arteries of traffic. With the completion of railways and roads by 2020, Shenzhen-Zhongshan corridor, Shenzhen Western Port, Shenzhen North Station and Guangzhou-Shenzhen Yanjiang Highway will all pass through Qianhai².

A modern service industry zone

Designed as a modern service industry cooperation zone, Qianhai's development will focus on finance,

modern logistics, telecommunication and information services, as well as technology and innovation. A number of special policies, most of which fall under the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Agreement (CEPA), are being implemented to attract foreign investments to Qianhai.

A growing service hub

The number of firms registered in Qianhai is growing year after year, and this trend is likely to continue. Among these firms, 39% are from Hong Kong, with the rest from other Chinese cities and overseas. Key industry players such as Ping An Insurance and Tencent have plans to move into Qianhai, while HSBC and Hang Seng Bank already operate branches there³. With the completion of major developments, including

Shimao Qianhai Center, Unicenter, Qianhai Enterprise Dream Park, Chow Tai Fook Global Goods Shopping Centre and Qianhai Exhibition Hall, more companies are expected to start operating in the special zone.

Real estate opportunities

The Group sees Qianhai as a potential new area for investment with a developable area of 26 million sqm, among which 61% is designated for office use. As of March 2017, more than 133,000 companies have been registered in Qianhai⁴. By 2020, the GDP of the area is expected to reach RMB 150 billion, while its labour force is expected to reach 650,000. The strong dynamics are likely to drive up property prices, particularly in the office sector⁵.

佔盡地利

前海特區位於深圳西部灣畔地區，佔地15平方公里，土地主要是填海造地而成，可供發展的土地面積達10平方公里¹。前海位處珠三角洲核心位置，隨著未來粵港大灣區內的交通基建落成接通，前海將享有更大的地利優勢，可透過便利的交通網絡，直達大灣區內多個主要的城市中心。預計2020年大灣區內多條主要鐵路和高速公路開通後，深中通道、深圳西口岸、深圳北站及廣深沿江高速公路均會通往和途經前海²。

現代服務業合作區

前海規劃為現代服務業合作區，發展集中於金融、現代物流、電訊及訊息服務以及科技創新。前海推行多項優惠政策，吸引外資到來發展，當中大部分政策均來自《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)。

服務業見增長

前海的新增註冊企業數量每年都錄得增長，而且趨勢持續。當中39%企業來自香港，其餘來自中國其他城市和海外。行業龍頭如中國平安保險及騰訊紛紛計劃進駐前海設置辦事處，滙豐銀行和恆生銀行亦已在前海開設分行³。此外，前海多個大型發展項目相繼落成，包括世茂前海中心、壹方中心、前海企業公館、周大福前海（香港）全球商品購物中心及前海展示廳等，預計更多企業將陸續在當地開業營運。

地產市場機遇

前海可發展土地面積達2,600萬平方米，當中61%規劃為辦公寫字樓用途，具投資及發展潛力。截至2017年3月，在前海註冊的企業數目逾13.3萬多家⁴，而前海的國內生產總值預計將於2020年攀升至1,500億人民幣，屆時就業人口亦將達到65萬，強勁的動力可望帶動樓價，特別是寫字樓項目的租務需求⁵。

The Group's Qianhai Site

Location: T102-0262 Land Parcel 04, Unit 7, Qianwan Area, Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone, Shenzhen, China
The Group's Interest: 50%
Usage: Serviced Apartment
Attributable floor area: 247,572 sq ft

集團位於前海之用地

地點：中國深圳市前海深港現代服務業合作區前灣區第7單元T102-0262地塊04
權益：50%
用途：服務式住宅
應佔樓面面積：247,572平方呎

1) *Qianhai: the big picture* special report, Daiwa Capital Markets, April 2013, Source: http://asiaresearch.daiwacm.com/eg/cgi-bin/files/Special_Report_Qianhai_Development_130422.pdf
2) Official website of Qianhai, www.szqh.gov.cn/lqhq/qhjj515/wdbjys/, accessed on 15 November 2017
3) *SCMP*, Enoch Yiu, 8 February 2017, www.scmp.com/business/companies/article/2069187/number-firms-registered-qianhai-rises-68-cent-small-players-cant

4) Page 45, *Are we overbuilding? Office Forecast for over 100 Global Cities 2017-2019*, by Cushman & Wakefield
5) Seminar Summary: The Greater Bay Area Initiative - Opportunities & Challenges for the Real Estate Sector, Sino Group

Building a Better Community 建構更美好社區

As a committed corporate citizen, Sino Group continuously support the community and contribute to sustainable development. In 2017, in addition to the regular volunteering programmes, arts and cultural events, academic collaborations and good causes, we provided venue sponsorships for start-ups.

信和集團秉持良好企業公民精神，關愛社群及支持社會可持續發展。2017年，除「信和友心」義工活動、各類型文化藝術活動、與學術界的合作及慈善捐助之外，集團更為初創企業提供場地贊助。



‘Mooncake Speaks for My Heart’ Home Visits and Party 「月餅代表我的心」 愛心探訪及慶祝活動

In September 2017, the Group conducted the 18th ‘Mooncake Speaks for My Heart’ Festival Home Visits. Partnering with Christian Family Service Centre Mind Delight Memory and Cognitive Training Centre and Society for Community Organization, some 60 Sino Caring Friends visited over 110 underprivileged families and elderly living alone in Sham Shui Po and Kwun Tong, presenting festive gifts and spreading love and care.

集團連續18年舉辦「月餅代表我的心」節日探訪，逾60位「信和友心人」聯同基督教家庭服務中心轄下的智活記憶及認知訓練中心及香港社區組織協會，於2017年9月帶同節慶禮物，探訪深水埗及觀塘合共逾110戶基層家庭及獨居長者，共迎中秋佳節，送上祝福及關懷。



Festive Care 賞燈飾迎佳節

Sino Caring Friends joined the ‘Winter Home Visits’ and Christmas Celebration on 13 and 15 December 2017, visiting some 80 underprivileged families and the elderly living in Sham Shui Po and Kwun Tong, and presenting festive gifts before Winter Solstice. On 9 December 2017, the volunteers took elderly at Ho Shing Home for the Elderly (Sponsored by Sik Sik Yuen) to dinner in Tsim Sha Tsui and enjoyed the spectacular festival lightings at Tsim Sha Tsui East.

「信和友心人」於2017年12月13及15日舉辦「信和冬日送暖」愛心探訪活動，於冬至前為深水埗及觀塘區逾80戶基層家庭及長者送上節慶禮物。「信和友心人」義工隊亦於同月9日與耆園主辦可誠護理安老院的長者前往尖沙咀共進晚餐。在享用晚餐後一同欣賞尖沙咀東的璀璨節日燈飾。



‘Ding Ding’ Tram Party 叮叮電車派對

In collaboration with Hong Kong Young Women’s Christian Association Sham Shui Po Integrated Social Service Centre, Sino Caring Friends hosted over 30 children and parents from underprivileged families in Sham Shui Po to enjoy the dazzling city views adorned with festival illuminations in a unique way. Volunteers and guests had a great evening out enjoying delicious dinner and fun games.

「信和友心人」於2017年12月17日舉辦電車派對，邀請30多位深水埗基層家庭兒童及家長一起在觀光電車上享用美味晚餐及玩遊戲，沿途欣賞市區繽紛悅目的燈飾。是次活動的合作夥伴為香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處。



Monthly Elderly Visits 每月長者探訪

Sino Caring Friends visited Ho Shing Home for the Elderly (Sponsored by Sik Sik Yuen) and Ho Chui District Community Centre for Senior Citizens (Sponsored by Sik Sik Yuen) together with the mentees of Sino Children Mentorship Programme in October and November 2017. The volunteers and the elderly unleashed their creativity by joining the Button Art Collage and Balloon Twisting workshops.

「信和友人心」義工隊於2017年10月及11月聯同「信和兒童師友計劃」小義工探訪耆色園主辦可誠護理安老院及耆色園主辦可聚耆英地區中心，與長者一同製作創意鈕扣拼貼畫，並為長者舉行扭氣球工作坊，發揮藝術創意。

Sino Children Mentorship Programme 信和兒童師友計劃

Sino Care has been partnering with Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre on the 'Sino Children Mentorship Programme' for the sixth consecutive year. In 2017, Sino Caring Friends and their mentees went on a field trip to enjoy fresh air and learn to grow vegetables on an organic farm. The little farmers sold their produce at the Green Market held in December at Fresh Fish Traders' School. The young farmers also shared their learning experience and green tips at their game booths, and hosted a recycled wine cork planter workshop for the visitors.

信和集團連續第6年與東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心合辦「信和兒童師友計劃」。2017年，「信和友人心」導師帶領學員投入大自然，親身體驗有機耕種之樂。「小農夫」於12月假鮮魚行學校舉行綠色市集，除了義賣有機蔬菜，更展示多個攤位，與入場人士製作紅酒塞迷你盆栽，分享學習成果及經驗。



Go Code Project 2017 「Go Code程式小先鋒」2017

Now in its fourth year, the 'Go Code' project has been enriched to encourage a new model of learning. In August 2017, students participated in Intermediate Course, learning to customise their 'Go Healthy' app with a variety of specific functions. In their last class, students had a chance to go out and demonstrate their app designs around the campus.

In October 2017, 45 participants of the Advanced Course tried a new model of self-learning. Instead of learning from a tutor, the students prepared learning materials on their own for an interactive group discussion at class. Students were able to experience the creative journey of an app developer – from generating ideas, understanding the needs of target users, design conceptualisation to the actual coding process.

Four students with the best performance has been presented the 'Outstanding Performance Awards', which included a laptop computer and digital gadgets. The prize presentation was held at the 'Go Code Graduation Ceremony' on 3 March 2018 at Olympian City.

「Go Code程式小先鋒」計劃踏入第4年，課程內容不斷革新，並嘗試全新教學模式。「見習程式學員進階班」於2017年8月順利完成，學員發揮個人創意，為「健康小先鋒」程式加入不同的功能，最後一堂更安排學員走出課室，親身測試計步器及位置感測器，齊齊做個「健康小先鋒」。

在2017年10月完成的「見習程式學員高階班」課程，45位程式小先鋒更一起打破由導師講解的單向授課模式，透過課前預習、資料搜集及課堂討論，學會自主學習。由構思、創作對象、程式設計及編寫等皆由學員一手包辦，從中體驗程式開發者的工作。

課程更設立「Go Code程式小先鋒」獎勵計劃，今年4名高階班學員獲得「卓越表現獎」，獎品包括手提電腦及電子科技產品，獎項於2018年3月3日假奧海城商場舉行的畢業典禮頒發。



f 信和集團Go Code程式小先鋒



Sino Art in Community 信和社區藝術

Sino Art has partnered with local artist Sarene Chan on designing two indoor murals for Aberdeen Technical School, a Grade III historic building. Entitled 'Accompaniment of the Essentials', the murals highlight the essential qualities of a fulfilled life, namely collaboration, love and care, nature and religion. Sarene also shared her experience as a visual journalist with students at the 'Design and Media' seminar. Artist Agnes Nong was invited again to host the 'Recycled Table Lamp Workshop'.

A number of community art projects in collaboration with local schools and artists took place in 2017. Sino Art partnered with illustrator Jane Lee (a.k.a. Messy Desk) to create outdoor murals around the campus of Chi Hong Primary School. Installation artist Jay Lee also hosted the 'Mosaic Fish Workshop' for over 720 teachers and students at the school to create art installation for the campus. Illustrator Oo Huen was invited to create indoor murals for Aplichau Kaifong Primary School. Themed 'Childhood Dreams', the murals adorn the ground-floor corridor walls outside the library, music room and visual art room.



Installation artist Jay Lee hosted the 'Mosaic Fish Workshop'. 裝置藝術家李淑雯主持魚群藝術裝置工作坊。



Mural at Chi Hong Primary School created by illustrator Jane Lee. 慈航學校的戶外壁畫出自插畫家李美欣的手筆。



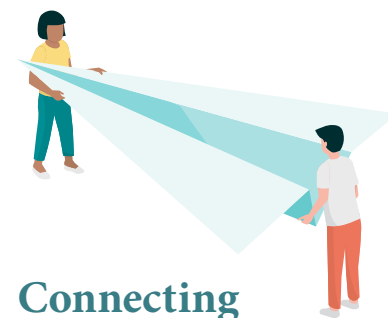
Artist Sarene Chan designed two indoor murals for Aberdeen Technical School. 藝術家陳涇清為香港仔工業學校創作兩幅室內壁畫。

信和藝術與藝術家陳涇清攜手，為獲評為三級歷史建築物的香港仔工業學校校舍創作兩幅名為「相伴協奏曲」的室內壁畫。壁畫蘊含天主教「仁愛·陪伴」的訊息，帶出合作精神、愛與關懷、自然與信仰等讓生命完整的要素。陳涇清更舉辦關於「設計與媒體」的講座，與學生分享任職視覺新聞設計師的經驗。

集團於2017年聯同香港多間學校及多位本地藝術家，舉辦多項「信和社區藝術計劃」活動。信和藝術邀請了插畫家李美欣(又名 Messy Desk)為慈航學校的圍牆設計戶外壁畫，裝置藝術家李淑雯為全校720位師生主持工作坊，一同創作魚群藝術裝置，插畫家奧奧亦應邀為鴨脷洲街坊學校地下層走廊設計壁畫。壁畫名為「童夢」，設計亦配合同層圖書館、音樂室及視藝室等不同設施的功能。



Watch the mural
觀賞壁畫



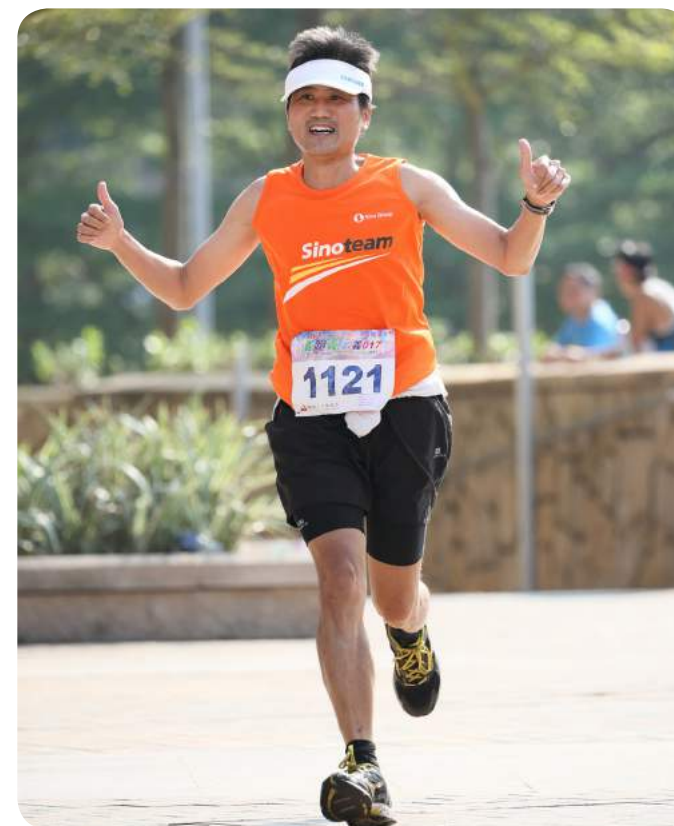
Connecting Youth to Community through Arts 藝術啟發青少年探索社區

'Sino Art in Community' has organised 23 sessions of community art workshops for Marycove Center of The Sisters of the Good Shepherd from September to December 2017. Under the theme of 'Community Discovery', students participated in the thematic workshops and learnt to discover community assets and show the connection between people and community through creating their own works. The themes of workshops include Wooden Furniture Design, Upcycling Music Instrument, Neighbourhood Explorer, Food Making and Online Marketing. The students also took part in the exhibition held in Olympian City in December 2017 to showcase their works created at the workshop.



2017年9月至12月期間，信和藝術邀請本地藝術單位合作，為善牧會瑪利灣中心的青少年舉辦共23節的社區藝術工作坊。工作坊以「發掘社區」為主題，主題包括社區木製小設施、環保樂器製作、旅程探索家、社

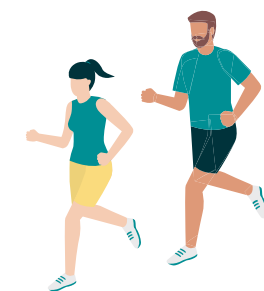
區的味道及網上宣傳班，啟發學員從多角度觀察及思考社區的需要，並學習運用不同物料進行創作，從作品中展現人與社區的連繫。學員更於2017年12月在奧海城商場展出學習成果。



AVS Run & Walk for Volunteering 2017 AVS義跑義行「義」017

The Group sponsored over 130 colleagues and their family members and friends at the 'AVS Run & Walk for Volunteering 2017' held on 22 October at the Cyberport Waterfront Park. At this annual event organised by Agency for Volunteer Service to raise funds for promoting sustainable development of volunteerism in Hong Kong, the Group has been the top fundraising corporation the second time in a row, receiving the 'Top Fundraisers Award - Gold' in addition to the 'Most Supportive Team Award - Silver'.

集團贊助逾130位同事及其親友參與由義務工作發展局舉辦之「AVS義跑義行『義』017」，攜手為推動香港義務工作發展籌募經費。活動於10月22日假數碼港海濱長廊舉行，集團於是次活動再度榮膺最高籌款機構，獲大會頒發「慈善大獎(金獎)」及「人強馬壯獎(銀獎)」。





‘Hong Chi Climathon 2017’ Charity Stair Run 「匡智競步上雲霄2017」 慈善跑樓梯大賽

The Group has been supporting ‘Hong Chi Climathon’ Charity Stair Run for 14 consecutive years. To promote social integration, the Group formed a relay team with trainees of Hong Chi Association in 2017 to participate in the race. The Group arranged an eight-session training course for the athletes. Conducted by sports and fitness professionals, the course covered physical and muscle training as well as locomotor skills for stair-climbing to prevent sports injury.

集團連續14年支持「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽，比賽於2017年10月14日假中環廣場舉行。集團健兒繼續夥拍匡智會學員組成「共融隊」參賽，攜手為慈善出力，推動傷健共融。集團特別為參賽健兒提供8節訓練課程，由專業田徑及體適能教練教授跑樓梯技巧及正確跑姿，避免運動傷害，讓他們可盡情享受比賽過程。

Coastal Cleanup Challenge 清潔海灘

Thirty colleagues and their family members and friends teamed up to participate in the ‘Coastal Cleanup Challenge’ co-organised by Sino Group and local NGO Hong Kong Cleanup. In addition to learning more about environmental protection at the beach, garbage collection and trash classification, participants also realised their contributions to waste reduction in their everyday lives. On 25 November 2017, 39 bags filled with 700 pieces of trash and debris weighing 120 kg were collected in the one-hour session.

30位同事及其親友於2017年11月25日參加與本地非牟利團體清潔香港合辦的「海灘清潔比賽」，活動假屯門黃金海岸酒店鄰近的黃金泳灘進行。參加者透過分組競賽，學習海灘環境保護、垃圾收集及廢物分類等知識之外，更意識到在日常生活中身體力行，減少廢物產生，為環保出一分力。在當日一小時的活動中，共收集到39袋垃圾，約700件，總重量達120公斤。



Ng Teng Fong Scholarships 黃廷方獎學金

The Ng Teng Fong Charitable Foundation (NTFCF) extended the coverage of scholarship to Kwun Tong in 2017 to benefit more students. Ninety-one Hong Kong secondary students received the scholarships. On behalf of all awardees of the Ng Teng Fong Scholarships, Ng Tsz Yan, a student of Pooi To Middle School, and Lam Cui Shan, a student of SKH Holy Carpenter Secondary School expressed their sincerest gratitude to the NTFCF for founding this meaningful scholarship scheme. They undertook to work hard on their studies and serve the community in future.

黃廷方慈善基金於2017年增加獎學金名額，並拓展至觀塘區，惠及更多基層學生。今年共有91位中學生獲頒獎學金。來自聖公會聖匠中學的林翠珊同學及香港培道中學的吳芷茵同學代表得獎學生在典禮上致謝辭，感謝黃廷方慈善基金設立獎學金。他們承諾努力學習，將來貢獻社會。



Tai O Heritage Hotel Open Day 大澳文物酒店開放日

Tai O Heritage Hotel hosted the Annual Public Open Day event on 16 and 17 December 2017 in collaboration with the Lantau Community, local universities and Lantau youngsters. The sixth Annual Public Open Day continued to attract visitors from the city and overseas, receiving over 2,300 local and international guests and organising over 60 docent tours by TOHH's Students Ambassadors.

Mentors from local cultural NGO Hulu Culture shared the traditional skills of Chinese paper making and sugar blowing with visitors. Thirty youngsters from five local universities and Fat Ho Secondary School acted as Tai O ambassadors, and hosted over 60 cultural tours around the



大澳文物酒店與大嶼山社區、本地大學及大嶼山青年大使攜手合作，於2017年12月16及17日舉辦年度開放日，為開業以來第6屆開放日，繼續吸引本地及海外旅客。為期兩天的開放日共接待了逾2,300名本地及外地訪客，舉辦逾60個導賞團。

酒店與文化葫蘆合辦文化工作坊，向訪客介紹中國傳統紙藝和吹糖，並分享製作技術。5間本地大學約30名青年大使，以及佛教筏可紀念中學的學生擔任導賞員，向訪客介紹酒店一瓦一磚的歷史和帶領訪客親身體會大澳漁村的獨特文化魅力。



Give a Helping Hand 扶助社區

In August 2017, Tai O was hit by tropical cyclone Hato, eventuating in floods and damage. The Tai O Heritage Hotel team immediately mobilised resources, joining forces with the government and community partners to provide assistance for the affected community. In addition to dispatching relief materials and removing debris, volunteers also helped the elderly clean up their homes and repair home appliances.

In a further effort to assist the Tai O community, the Ng Teng Fong Charitable Foundation has pledged a relief fund of HK\$2,000 for each of the 380 households aged 65 or below or local shops.

Mr Daryl Ng, Director of the Ng Teng Fong Charitable Foundation, says, ‘Tai O Heritage Hotel is part of the Tai O community. We hope the relief assistance can help in a small, humble way. We shall continue to work with the government and other like-minded partners to help the community.’

大澳於2017年8月受強颱風天鴿吹襲，引致水浸，情況嚴重。大澳文物酒店團隊馬上與政府部門及其他社區夥伴合作協助受影響居民，除動員人手派發物資外，亦協助清理街道、幫助長者清理家居及維修家居電器等。

此外，黃廷方慈善基金向380戶65歲或以下受影響居民、獨居長者及商戶每戶發放港元2,000援助金，進一步支援受影響社區。

黃廷方慈善基金董事黃永光先生表示：「大澳文物酒店是大澳社區的一份子，我們關心大澳居民於颱風後的情況，希望略盡綿薄之力。我們會繼續與政府部門及社區夥伴合作跟進後續工作。」





An Artistic Journey to Peng Chau 藝遊坪洲

The Group hosted 11 young artists from local NGO Young Artists Development Foundation (YADF) to Paloma Bay and Paloma Cove, our latest projects on Peng Chau in October 2017. The teenagers, aged from 15 to 20, come from underprivileged families and are interested in arts. They portrayed the projects with their artistic strokes at the outdoor drawing session. They appreciate the efforts the Group has made in the two projects and support to the community, and in particular the opportunity to explore the rustic charm of Peng Chau and interact with villagers, as many of them visited the island for the first time.

集團於2017年10月接待11位本地非牟利機構藝育菁英旗下年輕畫家到兩個坪洲項目—雍澄灣及雍澄海岸—寫生。11位畫家年齡由15到20歲，來自基層家庭及喜愛繪畫；他們以創意筆觸勾畫兩個項目及周邊的自然美態。他們當中多位均是首次踏足坪洲，欣賞集團在兩項目上的努力和支持社區，並很高興有機會探索坪洲怡人的自然風光，以及和村民交流。



Sino Junior Reporters Explore Tai O's Culinary Heritage 信和校園記者探索大澳傳統美食

In July 2017, 50 participants of the fourth Sino Junior Reporter Programme, shortlisted from over 400 applications, went on a workshop cum cultural trip to UNESCO-awarded Tai O Heritage Hotel to write about Tai O's traditional food culture. Under the guidance of seasoned journalist, Mabel Sieh, the student reporters were equipped with essential journalistic and writing techniques, from framing interview questions, selecting the right quotes, to structuring and penning their articles.

After interviewing hotel manager Karl Law and executive sous chef Raymond Ting, the student reporters joined a cultural trip around the Tai O village, interacted with the villagers and experienced the local food scene. After that, they crafted an article based on their observations and findings. Five winning articles were selected and all participants were recognised at the award ceremony held in Lee Tung Avenue in September.

In its fourth year of collaboration with SCMP *Young Post*, the Sino Junior Reporter Programme hopes to help young people acquire fundamental qualities of journalism – critical thinking, writing and storytelling skills.

50位信和校園記者於2017年7月前往榮獲UNESCO亞太區文物古蹟保護獎優異項目獎的大澳文物酒店參加工坊，並尋訪大澳傳統美食的足跡，作為寫作報導的題材。50位小記者從逾400個申請中甄選出來，並在資深記者Mabel Sieh主持的工作坊學習新聞寫作的基本技巧，包括如何構思訪問題目、引述被訪者及定下文稿大綱及寫作等。

信和校園記者跟酒店經理Karl Law和行政副主廚Raymond Ting完成訪問後，到大澳漁村體驗，與村民交談並了解當地獨有的美食傳統，然後將他們的所見所聞寫成報導，當中5篇獲甄選為優勝作品。所有信和校園記者及5位得獎記者均獲邀出席9月於利東街舉行的頒獎禮。

2017年是集團連續第4年與《南華早報青年報》合作，並期望透過信和校園記者計劃，讓更多年輕人掌握新聞講求的獨立思考，以及寫作和報導技巧。



To read
winning articles
閱讀得獎作品

'A journalist gets to meet people and see things you normally don't cross paths with, and they can become your inspirations in life.'
—Adrienne Leung, Form 5, SKH Lam Woo Memorial Secondary School (Champion)

'The student had helped strengthen our culture and, more importantly, keeping it alive for future generations.'
—Susan Ramsay, Editor, SCMP Young Post

'The process of writing helps us organise our thoughts, and can help to express our ideas. Good writing is not reserved for just writers or reporters.'
—Alexander Ng, Group General Manager, Sino Group

「記者往往會遇到意想不到的人和事，成為生命重要的啟發。」
—聖公會林護紀念中學中五學生
Adrienne Leung (冠軍)

「參加計劃的同學們為本地文化出一分力，更重要的是薪火相傳給下一代。」
—《南華早報青年報》編輯Susan Ramsay

「寫作的過程有助我們整理思維，表達想法。良好的寫作技巧並非作家或記者專利，人人也可以寫出好文章。」
—信和集團集團總經理黃永耀



Envisioning the Future of Architecture 構建未來

Sino Group has presented the inaugural 'Sino Group Robotic Architecture Series' in collaboration with the Faculty of Architecture of the University of Hong Kong. A structure, made with robotically manufactured components and assembled by university students under the tutelage of lecturers, was exhibited at Olympian City 2 in June and July 2017.



The inaugural workshop explored clay, a soil material found almost everywhere in the world and has a significant tradition in Asia. It studied revitalising ceramic systems for architectural purposes and how to generate new technologies, material systems and craftsmanship with the aid of a robot.

A growing trend globally, robotics architecture has gained traction in recent years. Extremely precise and good at iteration, robots have been harnessed for non-standardised designs and novel construction techniques in addition to processes like laying bricks, 3D-printing building components and assembling partial structures. It will have profound impacts on construction as well as costs and efficiency in the decades to come.

集團與香港大學建築學院聯手舉辦「信和集團機械建築系列」展覽，首屆展覽於2017年6月至7月假奧海城2期展出由學系學生在學院講師的指導下，以機械人製造的組件組裝而成的建築結構。

首屆工作坊以陶土為主題。陶土在全球幾乎隨處可見，並在亞洲傳統建築上歷史悠久。工作坊研究陶瓷材料系統及對建築的應用，以至在機械人輔助下發展新科技、材料系統和工藝等。

近年機械人技術於全球建築業的應用愈趨成熟。擁有高度精確性、擅長重複工序的機械人可運用於非標準化的設計，也可用來堆砌磚塊和以3D打印技術製造建築組件，對未來數十年的建築業以及成本和效率影響深遠。

Up and Coming 創新天地



The Group provides venue sponsorship for the second X-Lab, co-working space of Hong Kong X-Tech Startup Platform, to help nurture a new generation of home-grown entrepreneurs. Located in Ocean Building in Jordan and spanning some 6,000 sq ft, the second X-Lab was unveiled at an on-site opening ceremony graced by the Guest of Honour, the Hon Nicholas Yang, GBS, JP, Secretary for Innovation and Technology and other officiating guests.

The first batch of six start-ups receiving funding from the Hong Kong X Technology Fund was announced at the ceremony, and amongst them several will be moving into X-Lab.

Mr Eugene Leung, Business Development Director, Sino Group says, 'We are delighted to have the opportunity to support the Hong Kong X-Tech Startup Platform. The laudable initiative to nurture home-grown entrepreneurs is conducive to the long-term development of technology and innovation. We look forward to working with like-minded partners and contributing to a more creative and innovative Hong Kong.'

信和集團支持香港科技初創企業，提供位於佐敦華海廣場面積約6,000平方呎的場地作為香港X科技創業平台（HKX）的第2期X-LAB共創空間，並現場舉行開幕典禮，當日榮獲創新及科技局局長楊偉雄、GBS, JP蒞臨主禮。

首批6間獲得香港X科技基金贊助的初創企業亦於開幕典禮上公布，當中部分更會進駐佐敦華海廣場的X-LAB共創空間。

信和集團業務發展董事梁宇軒先生表示：「我們非常高興有機會支持香港X科技創業平台，培育本地企業家有香港創新技術的長遠發展。我們期望更多志同道合的夥伴一起參與支持，令香港的發展更富創意與創新。」

Hong Kong Close-up 喜·細看香港

Olympian City presented 'Feature of Hong Kong - CNY Miniature Exhibition@Olympian City' in collaboration with the Hong Kong Joyful Miniature Association. The exhibition, the largest miniature exhibition in Hong Kong ever, displayed 52 art pieces created by 20 local artists, with about one-third of the exhibits specially crafted for this unique occasion.

Visitors have been enthralled by the brightly lit Lee Tung Avenue, Tai O Heritage Hotel, old shops, Hong Kong cultural gems such as Lam Chuen and dragon dance, vividly rebuilt in miniature, and appreciate in awe meticulous craftsmanship, all of which demonstrate Hong Kong's unique character, architecture features and stamina.

奧海城聯同香港快樂微型藝術會舉辦「喜·細看香港 新春微型藝術展@奧海城」，展出由20位香港藝術家創作的52件微縮模型作品，當中約三分一更是特別為展覽製作，是本港歷來最大型的微型藝術展覽。

參觀者可一睹迷你版本的經典香港場景，包括燈光璀璨的利東街、大澳文物酒店、懷舊老店以至林村許願樹及舞龍表演等香港文化瑰寶，一一活現眼前，精巧細緻的工藝叫人讚嘆不已，展示香港的獨特個性、建築特色和和港人堅忍精神。

Lee Tung Avenue《利東街》

Lee Tung Avenue is among the eye-catching pieces tailored for the exhibition, the largest of its kind in Hong Kong ever. 是次活動為本港歷來最大型的微型藝術展覽，《利東街》是當中特別為展覽製作的作品之一。



Tai O Heritage Hotel《大澳文物酒店》

The miniature captures the architectural essence of Tai O Heritage Hotel, a colonial-style structure exuding the vintage architectural charm of the late 19th century. 大澳文物酒店的微縮模型細緻捕捉殖民地建築色彩，流露19世紀後期古典建築的韻味。



Tong Lau《唐樓》

The exquisitely crafted exhibits form a breath-taking downsized world that captures the unique personality of Hong Kong. 精巧細緻的手藝展現迷你世界，呈現香港的獨特魅力。



Walled City《城寨光影》

Legendary scenes of old Hong Kong brought back to life. 展品將珍貴的老香港回憶重現眼前。

PROPERTIES FOR LEASE 出租物業



The Staunton 昇寓

The Staunton offers 57 elegantly-appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located at the heart of Soho with a 10-minute stroll to Central Station, The Staunton offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港中環士丹頓街22號
471 – 614 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
306 – 399 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$28,500 per month 每月由 HK\$28,500起

Frank Lin 林先生 / Chloe Ko 高小姐
+852 8107 0238
franklin@sino.com; chloeko@sino.com
www.stauntonsuites.com



The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary studio, one- or two-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully-equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living.

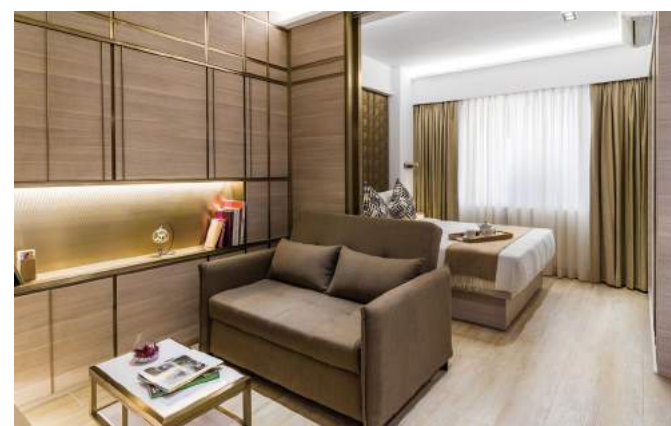
Located at the heart of the vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的開放式、1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。

爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358 – 575 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
233 – 374 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$24,800 per month 每月由 HK\$24,800起

Cynthia Lo 盧小姐 / Ivan Lam 林先生
+852 8107 0038
cynthialo@sino.com; ivanlam@sino.com
www.humphreys.com.hk



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere 8-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises ten elegantly-appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace as well as roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的夢想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau 坪洲好景街8號
1,759 – 1,968 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
1,319 – 1,476 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month 每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk



China Hong Kong City 中港城

Located in Canton Road, a vibrant shopping belt of Hong Kong, China Hong Kong City provides five Grade A office towers. It enjoys direct link to the Hong Kong China Ferry Terminal, Tsim Sha Tsui and Austin Stations, connecting the property to other parts of the city and China.

中港城座落於尖沙咀廣東道繁盛商業區，提供5幢甲級寫字樓。中港城直駁香港中國客運碼頭，可步行直達港鐵尖沙咀站及柯士甸站，接通各區及內地主要城市，盡佔地利。

33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀廣東道33號
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
800 – 24,000 (SFA實用面積)
From HK\$30 per sq ft per month 每月呎租由HK\$30起

William Ho 何先生 / Raymond Lee 李先生
+852 2735 1032 / +852 2735 1011
williamho@sino.com; raymondlee@sino.com
www.chkc.com.hk



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with panoramic sea view. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq ft to over 29,100 sq ft for one floor, presenting efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍全海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎；間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon 九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$19 per sq ft per month 每月呎租由HK\$19起

Janice Lo 勞小姐 / Elim Chung 鍾小姐
+852 2954 5600 / +852 2954 5606
janicelo@sino.com; elimchung@sino.com
www.skylinetower.com.hk / www.sino-offices.com



In Quest of Excellence 追求卓越

Sino Group received the Silver Award in the 'Skills Training' category of the Award for Excellence in Training and Development 2017 organised by the Hong Kong Management Association (HKMA), a testament to the team's efforts in enhancing knowledge and service standards of staff. Meanwhile, Ms Carol Lee of Human Resource Department received the 'Best Presentation Award'. Founded in 1990 by the HKMA, the annual award is the only of its kind in Hong Kong that gives public recognition of achievements in training and development to both individuals and organisations.

集團榮獲香港管理專業協會（HKMA）頒發2017年度「最佳管理培訓及發展獎—培訓類別」銀獎，而集團人力資源部Carol Lee同時獲得「最佳表現獎」；集團在增進員工知識及服務水平方面的努力備受肯定。最佳管理培訓及發展獎自1990年起由香港管理專業協會舉辦，表揚本港公司及培訓人員在培訓發展方面的成就。

Walking for a Good Cause 與慈善同行

The Group was the fourth runner-up of the 2017 New Territories Walk Top Fund-raiser Awards organised by The Community Chest of Hong Kong. The Group was also presented the '2016/17 Award of Excellence' by the Chest in appreciation of its active participation and continuous support over the years.



集團獲香港公益金頒發2017年度新界區百萬行「最高籌款獎」第5名，並同時獲得2016/2017年度「公益卓越獎」，表揚集團多年來積極參與及支持公益金舉辦的慈善活動。

Valuable Asset 善用人才

Sino Group was named one of the two awardees of Learning and Development Award for its outstanding performance in training and development of talents at JobMarket's Employer of Choice Award 2017. The Group has won this award for three years in a row, a recognition of its efforts in providing a supportive and rewarding workplace for employees.

信和集團榮獲《JobMarket求職廣場》頒發卓越僱主大獎2017，成為專業大獎「卓越僱員培訓及提升大獎」項目兩位得主之一，印證集團在培訓及發展人才方面的傑出表現。集團已連續第3年獲得此殊榮，其為員工建立理想工作環境的努力備受業界認同。

Caring at Heart 從心關懷



The Group has been receiving 'Caring Company Logo' from the Hong Kong Council of Social Service for 15 consecutive years, and the '15 Years Plus Caring Company Logo' for the first time. Sino Estates Management Limited has been awarded '15 Years Plus Caring Company Logo' for the second consecutive year. The recognitions speak for the Group's continuous efforts to build a better community.

集團連續15年榮獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌及首度獲頒「15年Plus商界展關懷」標誌。信和物業管理有限公司連續兩年獲頒「15年Plus商界展關懷」標誌。印證集團多年一直堅持為社區創造更好生活的努力。



Kids' Fun 兒童天地

Expedia.com Singapore has named **Hong Kong Gold Coast Hotel** as one of the 'Top 10 Coolest Hotels for Kids in the World' for its thoughtfully-designed themed rooms, ranging from galaxy-inspired Outer Space Room, Pirate Room to the Hong Kong Tram Room. Little ones can also indulge in a wide range of recreational facilities, such as swimming pools with water slides, Water Park, sand pit and the Sharks and Pirates Adventure Zone.

香港黃金海岸酒店榮獲新加坡智遊網Expedia.com 評為「全球10大最酷親子酒店」之一。酒店的主題客房，如太空、海盜及香港電車等，以及各式各樣的康樂設施，包括游泳池連滑水梯、水動樂園、戲沙池及鯊魚冒險島等，讓小朋友盡情暢玩。



Think Green,
Live Green
創想綠色生活

Sino Property Services was honoured at the Hong Kong Awards for Environmental Excellence 2016 (HKAEE) for its continuous commitment to creating a more sustainable environment for residents, tenants, customers, employees and the community at large. Organised by the Environmental Campaign Committee and the Environmental Protection Department, this coveted award recognises organisations with outstanding environmental performances.

信和管業優勢於2016年度香港環境卓越大獎獲獎，為住客、租戶、顧客、僱員以至社區締造可持續發展環境的努力獲得嘉許。香港環境卓越大獎由環境運動委員會及環境保護署合辦，旨在表揚在推動環保方面有出色表現的機構，為愛護環境出一分力。



Property Management (Commercial & Industrial) 物業管理 (工商業)	
Exchange Tower 國際交易中心	Bronze Award 銅獎
Hong Kong Pacific Centre 亞太中心	Merit Award 優異獎
China Hong Kong City 中港城	Merit Award 優異獎

Property Management (Residential) 物業管理 (住宅)	
One SilverSea 一號銀海	Merit Award 優異獎
Hong Kong Gold Coast 香港黃金海岸	Merit Award 優異獎

Hong Kong Green Organisation 香港綠色機構	
Far East Finance Centre 遠東金融中心	
The Coronation 御金·國峯	
The Centrium 中央廣場	

Other recognitions bestowed on Sino Property Services for green efforts include: 信和管業優勢同時獲得多項綠色環保獎項：

Energy Saving Championship Scheme, Environment Bureau & Electrical and Mechanical Services Department 慳神大比拼 (環境局及機電工程署)	Hong Kong Pacific Centre 亞太中心	Best Achievement in Energy Saving Award Hanson Merit Award (Office Building) 慳得至勁慳神獎 優異慳神獎 (辦公室大樓)
	Tuen Mun Town Plaza Phase II 屯門市廣場第2期	Hanson Merit Award (Shopping Mall) 優異慳神獎 (商場)
Indoor Air Quality Certification Scheme, Environmental Protection Department 室內空氣質素檢定計劃 (環境保護署)	Skyline Tower, Exchange Tower and Three Bays received Excellent Class Certificates and 36 properties obtained Good Class Certificates 宏天廣場、國際交易中心及Three Bays 獲頒卓越級證書；另有36項物業取得良好級證書	
Charter on External Lighting Award, Environment Bureau 戶外燈光約章 (環境局)	Platinum Award 鉑金獎：72 Gold Award 金獎：14	



Towards a
Greener Future
創造美好將來



The Fullerton Hotels Singapore have won two awards presented by the Singapore Hotel Association (SHA) – the Singapore Green Hotel Awards 2017-2018 and Hotel Security Awards 2017. The hotels will continue to uphold corporate citizenship to create a green and secure environment for guests and colleagues.

兩間富麗敦酒店榮獲新加坡酒店協會 (SHA) 頒發2017-2018年度「新加坡綠色酒店獎」和「2017年酒店安全獎」。酒店秉持良好企業公民精神，繼續致力為賓客及員工帶來綠色安全的環境。

Top of the Range 酒店之最

The Fullerton Hotel Singapore and The Fullerton Bay Hotel Singapore have been ranked the 1st and 3rd respectively among ‘Top Ten Hotels in Singapore’ at the 30th Readers’ Choice Awards by *Condé Nast Traveler*. Widely recognisid as one of the most recognised standards for hospitality excellence in the world, the winners are selected by voting by 300,000 readers of the magazine, who are frequent travellers.

新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店榮獲《悅遊》雜誌讀者評選為第30屆「新加坡十大酒店」的第1及第3名。《悅遊》的年度票選每年邀請30萬位旅遊經驗歷豐富的讀者投票選出多項大獎得主，一向被視為酒店業的權威大獎。

A Sanctuary of Comfort
療癒身心

The Fullerton Spa has been awarded Winner of Luxury Business Hotel Spa (Southeast Asia) at World Luxury Spa Awards 2017, in recognition of its dedication to delivering quality and consistent service standards. Nominations were submitted by guests and industry experts before a global panel of independent spa consultants evaluated the nominations and decided on the final results.

富麗敦水療中心憑優質及持續高水平的服務，於2017年度世界豪華水療大獎 (World Luxury Spa Awards 2017) 頒發「世界豪華水療全球獎得主 (東南亞)」。大獎的入圍者均由水療中心的賓客及行內專業人士提名，再由獨立組成的全球水療顧問評審團評選，決定得獎者。

Arts Patron
推動藝術創意

The Fullerton Heritage has been awarded the National Arts Council’s ‘Patron of the Arts’ award for its contribution to the development of arts and culture in Singapore. The presentation ceremony, held on 12 July 2017, was graced by Ms Grace Fu, Minister for Culture, Community and Youth, as well as other patrons and supporters of arts.

富麗敦天地一直致力推動新加坡藝術文化發展，榮獲國家藝術理事會頒發藝術贊助人獎。頒獎典禮於2017年7月12日舉行，獲新加坡文化、社區和青年部長傅海燕女士以及其他藝術贊助人和支持者蒞臨。



A Precious Gem 珍味瑰寶

The Fullerton Hotel Singapore's award-winning Cantonese restaurant, **Jade**, was named one of the best four restaurants of the T Dining Hall of Fame at The T Dining Best Restaurants Awards 2017/2018, organised by *Singapore Tatler*. At the awards ceremony held in November 2017, Jade's Chinese Executive Chef Leong Chee Yeng received the award on behalf of the restaurant's service and culinary teams from Ms Corrine Ng, Managing Editor of Edipresse Media Singapore, and Mr Don Mendoza, Content Director, Dining for T Dining Singapore.



新加坡富麗敦酒店屢獲殊榮的粵菜餐廳**玉樓**榮獲《Singapore Tatler》頒發2017/2018年度The T Dining 最佳餐廳獎，成為入選T Dining Hall of Fame的4間餐廳之一。在2017年11月舉行的頒獎典禮上，玉樓行

政總廚梁志賢師傅代表餐廳的服務與餐飲團隊從Edipresse Media Singapore總編Corrine Ng和T Dining Singapore美食版塊內容總監Don Mendoza接過獎項。

Delectable Experience 美味體驗

Food critics and customers recognised the efforts of three Sino Hotels' restaurants with a number of prominent F&B accolades. **Gradini Ristorante E Bar Italiano** ranked the third in the Cool Vibes category of Asia Miles: Hong Kong's Favourite Restaurant – Member' Choice, an award voted by two million Asia Miles members based in Hong Kong. Gradini also won a place in the category of 'Italian – Upscale' at Crave's Annual Bites of Distinction.

Additionally, at 2017's *WOM Guide*: WOM CHOICE award, Gradini has been included in the Business Lunch category, while YUÈ and Satay Inn have been honoured in the Chinese and Southeast Asian categories respectively.

信和酒店旗下多間餐廳獲頒發多個重要的飲食界獎項，備受食評家及食客的肯定。**Gradini意大利餐廳**獲亞洲萬里通200萬名香港會員選為亞洲萬里通會員最愛香港食府2017—「品味氛圍」類第3名，同時榮獲時尚雜誌CRAVE Magazine Hong Kong & Macau年度評選Crave Bites of Distinction大獎的高級意大利餐廳獎。

此外，時尚飲食指南《WOM Guide》的年度提名WOM Choice大獎，評選Gradini為商務午餐得獎餐廳之一，「粵」和「沙嗲軒」亦分別入選最佳中餐廳之一及最佳東南亞佳餚之一。



Living History 歷史見證

Tai O Heritage Hotel (TOHH) received three international accolades at the prestigious 2017 World Luxury Hotel Awards. In addition to being named 'Luxury Historical Hotel – Country Winner' and 'Luxury Heritage Hotel – Country Winner', TOHH also received the honour of 'Luxury Cultural Retreat – Regional Winner'. The highly coveted recognition is the result of public voting during a six-week period, with TOHH recognised for its effort in preserving local cultural heritage and promoting sustainable tourism for Hong Kong.

大澳文物酒店於2017年度「World Luxury Hotel Awards」榮獲3項殊榮，包括Luxury Historical Hotel – Country Winner、Luxury Heritage Hotel – Country Winner及Luxury Cultural Retreat – Regional Winner（東亞地區最佳文化旅遊目的地酒店）。備受業界認同的World Luxury Hotel Awards的得獎酒店經為期6週的公眾投票選出。香港大澳文物酒店以其保育歷史文物建築及推廣本地可持續旅遊的努力獲獎。



Business Friendly 商務夥伴

The Fullerton Hotel Singapore has been honoured as the 'Best Conference Hotel' and the eighth 'Best Business Hotel in Asia' by SmartTravelAsia.com. The certificates were presented to Cavaliere Giovanni Viterale by the editor of SmartTravelAsia.com, Mr Vijay Verghese, at a presentation ceremony held at The Fullerton Hotel Singapore on 11 July 2017. The winners have been determined in the fourteenth annual poll among 1.2 million readers of SmartTravelAsia.com, who on average make 12 trips each year.

新加坡富麗敦酒店榮獲SmartTravelAsia.com嘉許為「亞洲最佳商務會議酒店」及「亞洲熱門商務酒店第8位」。SmartTravelAsia.com總編輯Vijay Verghese先生於2017年7月11日假新加坡富麗敦酒店舉行的頒獎禮上向富麗敦天地總經理韋志宏先生頒發證書。SmartTravelAsia.com大獎已連續舉辦14屆，由網上雜誌120萬名讀者投票選出得獎者；SmartTravelAsia.com讀者平均每年12次旅行或公幹。

Heritage Treasure 歷史寶藏

The Fullerton Hotel Singapore was named the Best Heritage Hotel (International) for the fourth consecutive year at *Travel + Leisure India & South Asia's* 'India's Best Awards 2017'. The results have been determined by a poll conducted through the magazine's website over a period of two months starting from September 2017. An overwhelming increase of votes are recorded – a 30% increase from the previous year. Ninety-seven awards across 57 categories were given, ranging from the best emerging destination, to the best business hotel and spa in India and across the world.

新加坡富麗敦酒店在《漫旅Travel+Leisure》雜誌（印度及南亞區）「2017年印度卓越大獎」活動中連續第4年被評選為「最佳歷史文物酒店（國際）」投票自2017年9月起在《漫旅Travel + Leisure》雜誌（印度及南亞區）的網站上進行，為期兩個月。2017年的總票數按年增長約30%。是次大獎設57個界別，共97個獎項，包括印度以至最佳新興旅遊目的地、最佳商務酒店及最佳水療中心等。



信和集團
Sino Group

11/F-12/F Tsim Sha Tsui Centre, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.
香港九龍梳士巴利道尖沙咀中心11至12樓

+852 2721 8388

www.sino.com

